



Smithsonian

*National Museum of Natural History*

MS 3072 Three comparative  
vocabularies of the Salish languages

National Anthropological Archives  
Museum Support Center  
4210 Silver Hill Road  
Suitland, Maryland 20746  
naa@si.edu  
<http://www.anthropology.si.edu/naa/>

# Table of Contents

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Collection Overview .....        | 1 |
| Administrative Information ..... | 1 |
| Local Numbers.....               | 2 |
| Scope and Contents.....          | 1 |
| Names and Subjects .....         | 2 |
| Container Listing .....          |   |

---

## Collection Overview

|                         |   |
|-------------------------|---|
| <b>Repository:</b>      | National Anthropological Archives   |
| <b>Title:</b>           | MS 3072 Three comparative vocabularies of the Salish languages                          |
| <b>Identifier:</b>      | NAA.MS3072  |
| <b>Date:</b>            | 1870<br>undated   |
| <b>Creator:</b>         | Roehrig, F. L. O. (Frederic Louis Otto), 1819-1908                                      |
| <b>Extent:</b>          | 149 Pages   |
| <b>Language:</b>        | Multiple languages .  |
| <b>Digital Content:</b> | <a href="#">Digital Content: Three comparative vocabularies of the Salish languages</a> |

---

## Administrative Information

### Provenance

"Sent to Bureau of American Ethnology June 6, 1928 by Franz Boas, had apparently been in his possession for some time."--note on old catalog card.

### Preferred Citation

Manuscript 3072, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

---

## Scope and Contents

Part 1 "Comparative Vocabulary of the [Interior] Salish Languages. No date. 47 pages, approximately 180 terms. Comparative vocabulary of the following Salish languages: "Selish proper or Flathead", "Kalispelm" (Kalispel), "Spokan", "Skoyelpi", "Okinaken" (Okanagan), "Schitsui", "Shiwapmukh" (Shuswap), "Piskwaus" (Pisquows).

Part 2 "II Series. Comparative Vocabulary of the [Coast] Selish Languages." Ithaca, New York, November 15, 1870. 86 pages, approximately 200 terms. Comparative vocabulary of the following Salish languages: "Clallam", "Lummi", "Nooksahk", (Nootsak), "Nanaimooh" (Nanaimo), "Tait", "Poanhooch or Spokomish", "Noo-so-lupsh", "Skagit", "Komookhs".

Part 3 "Synoptical Vocabulary of the [Interior and Coast] Selish languages (comprising the languages which are more exclusively treated in the 2nd Series of Comparative Vocabulary....)." No date. 16 pages, approximately 190 terms. Comparative vocabulary of the following Salish languages: "a) Clallam", "b) Lummi", "c) Nooksahk" (Nootsak), "d) Nanaimooh" (Nanaimo), "e) Kwantlen", "f) Tait", "g) Toanhooch", "h) Noosolupsh", "i) Skagit", "k) Komookhs" (Comox), "l) Kwinaiutl", "m) Cowlitz", "n) Chemakum", "o) Belhoola (Bella Coola), "p) Lilowat", "q) Nikutemukh" (Couteaux or Samena) "Nikutemukh," "a name corrupted by the Canadians into Couteaux, also called Samena."--cf. Gibbs' notes, Manuscript Number 742.

One dated November 15, 1870, Ithaca, New York.

## Local Numbers

NAA MS 3072

---

## Names and Subject Terms

This collection is indexed in the online catalog of the Smithsonian Institution under the following terms:

### Subjects:

- Indians of North America -- Plateau
- Language and languages -- Documentation
- Northwest Coast

### Cultures:

- Indians of North America -- Plateau
- Northwest Coast